

حيات

اداره مرکزی :

آفقره ده ، استانبول جاده سنده آفقره
معارف امینلکي پائنده کی دائره

استانبول بورسی :

استانبولده ، آفقره جاده سنده ۸۷ نومروده
دائرة مخصوصه

نسخه سی هربرده ۱۵ غرور شر

سنه لکی بوسته ايله ۷.۵ لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ۷.۵ دولار)

ابونه و اعلان ایشلری ایچین استانبول بورسته
مراجعت ایدیلیر .

بازی ایشلرنک مرجعی آفقره مرکزدر .

میار دامامیاز ... دنیای دها جوق حیات قاتلم ...
نیجه -

صافی : ۷۸

آفقره ، ۲۴ مایس ، ۱۹۲۸

۳ نجی جلد

أمان الله خان حضرتلری آنقره ده

أمان الله خان حضرتلری کچن جمعه ایرته سندنبری تورکیه نك مسافری اولارق بولونوبورلر . کندیلری آوروپا حکومت مرکز لرندن برچوغنه اوغرا دیلر . هپسند بویوک مراسمه استقبال و تشییع اولوندیلر . تورک وطننده ایسه آنجق قاردهش قلبنده بولونایله جک جوق صیجاق ، جوق درین برحبتله قارشیلاندیلر . بو حسی اوزون بر تاریخ دوقودی ؛ دهادون دینه جک برماضیده افغان ملتی ، باشده قیمتی حکمدارلری اولدینی حالده استقلال و حریتی ایچین مجادله ایدره کن تورک قلبی حرارتله آسیانک بو قهرمان ملتنک موفقیتی دیله یوردی . استقلال حربنده ده تورک ملتی بویوک داهینک آرقاسنده وطنی قورتارمق ایچین چالیشیرکن افغانیلرک یوره کلری ده برتورک کبی چاریمشدی . بو مشترک حسلر ایکی ملتی بربرینه جوق درین حسله ربط ایله مشدر . بو دوغولری قارداش ایکی ملتنک بویوک رئیسری ، صحیفه لر مزه افتخارله درج ایتدی کمز متقابل نطقلرنده قلبدن کلن وجیز و بلیغ برلسانه سویله مشلر . وعینی زمانده تورک و افغان کنجلیکی ایچون هر برکله سی قیمتی برر درس تشکیل ایدن و اوزرلرنده درین درین دوشونوله جک بر حقیقت اولان بیاناتده بولونمشلردر .

تورک و افغان ملتلرینی یکدیگرینه یالکز ماضیده کی رابطه باغلاماشدر . بو ایکی ملتنک استقبال حقنده مفکوره لرنده کی عنیت ده حسلرده کی اشتراکی اتمام ایله مکده در . تورک ملتی بویوک انقلابیه مدنیت طالنه کبرمکه مانع اولان بوتون انککلری بیقدی . افغان ملتی ده عینی یوله یوروپور . افغان ملتی بو مفکوره یه دوغرو یوروپورکن تورک ملتنک تجربه لرندن جوق استفاده ایده بیلیر . تورک ملتی ده عینی جهدی کوسته رهن قاردهش ملته معنوی و حرثی ساحه ده هر نوع یاردیمی یایمایی انسانی بربورج بیلمکده در . حکمدارلر حضراتی تجدد ساحه سته آتیلحق خصوصنده دها اسکی اولان قاردهش تورکیه ده افغانستانک رفا و سعادت دیله ی جوق تمیز یوره کلر بولاجقلر ، افغانستانده یاییلماسی لازم کلن فکرلرله تماس ایلیه جکلر در . قرال و قرالیچه حضرتلرینک زیارتی ایکی ملت آراسنده ذاتاً جوقدن باشلامش اولان حرثی مناسبتی برقائدها تقویه ایده جکندن شبه ائمه یورم . بو مناسبتدرکه آسیاده غرب مدینتی ایچنه کبرمش ایکی ملتنک عینی دوغغو و بیلکی ایله هر زمان ال اله یورومه سنی تأمین ایلیه جکلر .

محمد امین

غازی حضرتلرینک نطقلری

حسلیخی و رابطه لرینی قیمتی بر میراث مشترک اوله رق برافش اولان افغانلی و تورک بویوک بابالریمیزک بو کونکی سیاسی حدودلریمیزک خارجنده کی ساحه لرده دخی دولتر قورمقده یکدیگرینه خلف و سلف اولدقلرینی کوسترمکده در .

ایشته بو کونکی افغان و تورک ملتلی صایسز عصرلرک و بویوک قطعه لرک ایچنه خاطرله ر و عنعنله ر سالان بویوک ملتنک اولادلریدر .

عزیز دوستمز قرال حضرتلری ، تاریخک نه غریب تجلیلری ، دنیا خادنه لرینک نه معنیدار تصادف و مشابهلری واردر !

ذات حکمداریلری ۱۹۱۹ ده قهرمان افغان ملتنک باشنده اولارق آسیانک اورتاسنده استقلال ایچون مجادله یه آئینیرکن بزده عین تاریخده بوراده آوروپانک شرقنده بوتون مدنی جهانک پیش انظارنده استقلال و حریمیزه وورولان ضربه لره کوسلرمیزی سپر ایدرک دوکیشیوردق .

سزه وزه جکدیریلن بونجه آلام واضطرابدن بعثه حاجت یوقدر . یالکز استقلال و حریت عشق ، ملتر ایچون واضطراب آنلری ، واضطراب مسیبلری

— قرال حضرتلری ، تورک ملتی و جمهوریت حکومق وین ذات حکمداریلرینی و قرالیچه حضرتلرینی تورکیه ده کورمکله پک زیاده مسرور و ممنونز . کابلدن حرکت بیورولدینی کوندنبری سیاحت حکمداریلری صفحاتی بویوک علاقه و افتخارله تعقیب ایدیور و عمومی براشتیاق و تحسره مملکتیزی تشریفلرینه انتظار ایله یوردق . بو کون قارداش افغان ملتلی اسیل و قیمندار شخصلرنده تمیل ایدن برادر خاص قرال حضرتلرینی و محترم قرالیچه حضرتلرینی حکومت مرکزیمز ، آنقره ده تورک ملتی و تورک دولتی نامه شخصاً سلاملا مقله بختیارم .

مضار کرام ، افغان ملتلی ایله منشأی اورته آسیا اولان اجدادمز آره سنده کی مناسبتر و اخوت رابطه لری پک قدیمدر . تاریخک سیلنمز صحیفه لری اومناسبلرک ابدی خاطرله لرله دولودر . ایکی قدیم و قهرمان ملتنک بو کونکی اولادلری ، بزلر ، مدار انتباه اولان او صحیفه لری بویوک علاقه ایله مطالعه ائملی یز . اوراده افغان ملتلی ایلله تورک ملتنک بر صفده یان یانه عین غایبه یه یوروپوکی و مشترک شانلر و ظفرل قازاندینی کوریه جکلر . تاریخک لایموت مضبوطانی بزه قاردهشک

برقادی

بولغار ادبیاتندن نمونه لر :

آلكساندر کیروف

— افندی ! دیه سسکه رک یاتاق اوداسنه
دوغرو قوشدی .

— چاغیریلدیڭک زمان نیچین کله یورسک ؟
— درحال کلام ، مادام !
— سنک درحالک هب بویله میدر ؟ ساعت
قاج ؟

— اون بر بوجوق ، مادام !
مادام قاشلرینی چادی :
— اون بر بوجوقی ؟ اون بر بوجوق اولدیڭی
نره دن بلییورسک ؟ آخماق قاری ، شیمدی ساعته
باقش کبی هان اون بر بوجوق دهی و بریور .
— داها فضله اولمالی مادام ! ساعت اون بری
وورالی خابلی اولدی .

— صوص ... ! ساعته باقادن هان اوله
اون بر دهی ویرمه ... ! سزک کبی خدمتچی قاریلر ،
دیالریڭک اوجنه نه کلیرسه ، هان سوبله یوریرلر .

قونه ، کچکینجه یاشلی بر قادیندر . بر قاج
کوجوک جوجوغیله قوجاسندن دول قالمش ؛ جوجوقلرینی
اختیار والده سنک یانده برافش ؛ اوچ سنه دن بری
جرئی بر آیلقله مارقوفلرک اوندی خدمتچیلک و آشجیلق
یاپیور ؛ آلدینی پارلکده کافه سنی فقیر عائله سته
کونده ریوردی . بو اوه داها ایلک کلدیکی کونده
خانک عکسلکنی آکلامش ، فقط سوق ضرورته
بو تکدیرلره و تحقیرلره نفسی آلیشدرمغه و ممکن
مرته کندیسنی خانم بکندیرمکه چالیشمشدی .
هرنه ده اولسه ، بو اوده کی وضعیت کندیسنه جوق
آغیر کایوردی .

غوسپوزا آننا مارقووا [*] بو صباح ایچکچ
اویاندی . یاتاغک ایچنده بر قاج دفعه تنبل تنبل دوندکدن
صوکرا آیاغه قالدی . وجونده بر قیریقلق حس
ایدیوردی ؛ جوق اویودیفندن بانی آغریوردی .
آلنی اوغوشدوردی ؛ آسنه دی ؛ متعفن و داغنیق
یاتاق اوداسنه نظر استکرا هله باقدی . آیناک اوکنده
دوغرو لفته چالیشیرکن ، آزقالدی بره بو وارلانیوردی .
غوسپوزا آننا مارقووا ، کندی طومبول اوموزلرینک
مفتونی ایدی ؛ آیناک اوکنده ایلک نظرلرینی
اوموزلرینه چه ویردی . پارماق لیل اوموزلرینی خقیقه
اوردی ، او قشادی . [نیچین قادینلره هرکون
کیش ده قوتله ایله سواقده کز مکه مساعده ایتمه یورلر ؟]
دیه تکرار قیزمغه باشلادی .

کوزلرینک بوکونکی شیشکین حالندن هیچ
ممنون ده کلدی . فقط بیاض اوموزلرینده کی اوج
کوجوک بهنی کورونجه ، آیناه دوغرو یاصلاندی .
بوکون دیشلرینک هواسی پک تیتیز و سبلی
ایدی . بردهی آرا لایوب دیشاری باقینجه آلی یوزینی
بیقامغه اوشه ندی . صاجلری داغنیق حالدده غارده روبک
اوکنه کیتدی . هانکی البه سنی که جکینی دوشونمکه
باشلادی . وجودینی بر رعشه استیلا ایدیه ر کبی
اولدی ؛ تیرمه کالرله آسکی بهلرینی آلوب اوموزلرینه
آندی . آوازی چیقدیڭی قادی :

— قونوئو ! [*] دیه باغیردی .
خدمتچی قادی موطباقدن :

[*] غوسپوزا مادام دیمکدر .
Kouno...o [*]

واقع هوا تضییق اون طوندن فضله در . وجود
داخلنده کی غازلر و مایلر داخلدن خارجه دوغرو
عینی تضییق یامامش بولونسلر وجودک جوکوب
آزبله سی لازمکه حکدی . ۶ نومرولی رسمده کورولن
قائوجوق طولوم بر « خلا قای Vacuum » ایله
برلشدیرلک صورتیه بو قائوجوق داخلنده کی هوا
بر دیره بوشالک لایلیر . قائوجوڭک موصولوڭک
آچیلیمیه بر دیره چوکمه سی اوزرنده کی تضییقه
کوزل بر دلیدر . ارضک سطحی اوزرنده هر
سانیمتره مربعه اصابت ایدن تضییق هوا ۹ نومرولی
رسمده کورولن دیر چوبوڭک قاعده سی اوزرنده
هر سانیمتره مربعه یاپدینی تضییقه معادلدر .

غازسخین ابدلیدیکی زمان طبیعتیه انبساط ایدر .
تسخن نتیجه سنده باجادن چیقان هوا غازلر خارجه کی
هوادن داها خقیف اولدینی ایچون بر جریان حاصل
ایدرلر . وقتیه (فارشه دی) طرفندن یاپیش
اولان بر تجربه بو جهتی خصوصی بر طرزده
تصویر ایدر . (۳ نومرولی رسمه مراجعت) بر

غوسپوزا مارقووا هر زمان بر حالدده قالمز ؛ هرکون
مادامک قالماسنده مختلف روزکارلر ایه ردی . اکثریا
اهمیتیز بر شیشه قیزار ؛ قیزدینی زمانده اطرافنی
قیزار ، که جیر بردی . بوسیراده اولک ایچنده نه قادی
جانی مخلوق واریسه ، هبسی بر کوشه سینه ردی .

ایشته بوکونده قونه نه باپاجنی و خانمک کوکلنی
ناصیل آله ایده بیله جکینی بیله یوردی . شاشقین
شاشقین اطرافنه باقیندقدن صوکرا یاواشجه اودادن
چیقمغه تشبث ایدتی .

— نره به ؟ ... نره به کیدیورسک ! دیه خانم
آیاغنی بره اورارق حایقیردی .
— موطباغه کیدیورم . خانم افندی ! ..
— موطباغه ها ؟ موطباقده نه باپاجسک صانکه ؟
— بیلعه یورم !

— ناصیل بیلعه یورسک ؟ .. موطباقده نه باپایلیر ؟
حورامی ته پیلیر ؟ اوکله یکی ایچین نه حاضر لادک ؟
— برشی یوق ، خانم افندی !
— ناصیل برشی یوق ؟ .. بن سنی بوراده قارا
کوزلرک ایچینی طوتوپورم ؟ بزی آچی اولدوره جکسک ؟
— ارزاق یوق ، خانم افندی !
— صوص ... ! ارزاق بوقش ... ! بک افندیڭن
نیچین بارا ایسته مه دک ؟

— ایسته دم ، خانم افندی ! ، « ساعت دو قوز
اولونجه ، خانم اویاندر ، اوندن بارا آل ! » دیدی .
— نیچین بنی اویاندر مادک ؟
— اویاندر دم ، خانم افندی ! فقط سز بکا
باغیردیکز ، کچه قادیلنی باشمه آتدیکز .
— سنی چینکانه قاریسی سنی ! خانمکی اویاندرمغه
ناصیل جسارت ایدیورسک ؟

— بک افندی اوله سوبله دی ایدی ده ...
— بک افندیڭده الله بلا سنی ویرسین ! هایدی
مارش دیشاری ! سنی کوزلرم کورمه سین . بوقسه
شیمدی که به رتیرم ... !

قونه علی العجله اودادن قاجدی . مادام مارقووا ،
اودانک ایچنده سرت آدیملرله کزیمکه باشلادی .
سکز یاشنده کی جوجوڭک یاتاغنه یافلاشدی ؛
بورغانی آجدی . آوازی چیقدیڭی قادی باغیردی :

— قونوئو !
— کلیورم ، خانم افندی !
— ساشو نره ده ؟
— شیمدیڭک بنم یانده ایدی .
— نه زمان سنک یانکده اولدیڭی سورما یورم .
شیمدی ! .. شیمدی نره ده ؟

— سواقغه اویانمغه کیتمش اولمالی ، مادام !
— نیچین جوجوغنی سواقغه براییورسک ؟
حال جوجوقلرله اویانماسنه مساعده ایدیورسک ؟
— بن داغما یانده اوطورماسنی سوبله یورم ،
اما

— سن بوقیسک ؟ آبدال قاری ! ..
— بن ، خانم افندی
— صوص ... ! اعتراض ایسته مه ! .. سوردیم

احمد نرفی

سؤاله جواب ویر !.. فضلہ سوزہ لزوم یوق !..
کم کہیدردی ؟
— کیسی ؟
— آشک باشینی !.. سکا کیمدن بحث ایدیورم ؟
— ساشونک اوستنی باشنی کم کہیدردی . ؟.. سوبله !..
— ساشو ، باباسیله برلکده یاناغندن قالدی .
— موطباغه کلدیله . آلرینی ، یوزینی ، صاجلرینی
طارادی ، صیرتی کہیدردی .
— سوکرا ؟
— سوکراسی یوق ، خام افندی !
— سوکراسی ... سن بورادن دفع اول
کیت !.. سوراتکه باقی ایسته میورم ... سندن
نشرت ایدیورم .

§

غوسپوژا آنا مارقووا تکرار اوداده یالکیز
قالدی . فقط برنورلو حدنی تسکین ایده میوردی .
مطلقا برکیمه ایله قاوغا ایتک و برکیمه بی دوومک
ایسته یوردی . تکرار البسه دولابنک اوکده کلدی .
بوتون قونیه دولابنک ایچنده کی البسه لری دارماداغین
ایندی . آینانک اوکده دیکلیدی ؛ قاشلرینی چاندی ؛
دیشلرینی غیجیرداندی ؛ تهدیدکار بر وضعیتده
یورموقلرینی هوایه صاورمایه باشلادی .
— ساعت اون ایکی یوردی . غوسپوژا مارقووا ناک
قلبی شدتله ضربان ایتکه باشلادی . آینایه باقرق :
— بن سکا کوسته ریرم ، دیبه رک کندی
خیالی تهدید ایتکه باشلادی . عینی سوزلری برقاچ
دفعه داها تکرار ایندی .

§

غوسپوژا مارقوف ، نظارتلردن برینک بو بوجک
بر مأموریدر . اشغال ایندیکی موقع سایه سنده
هرکسک توجه و محبتی قازانمیش . فقط او ، اکثریا
انسانلردن قاجار ؛ دوستلریله کوروشمکدن اجتناب
ایدهر ؛ اوبنه مسافر دعوت ایتمکدن چه کینیردی .
چونکه قاریسک طبیعتی آبی آکلامشدی . هرکیمک
یاننده اولورسه اولسون ، رزالت جیقارمقدن
ساقینا یاجغنی بیلیردی .
بونکله برابر بو آدم قاریسینی چوق سه وهردی .
کنجلیکنک ایلک عشقندن قاله بر محبتله قاریسینی
سه و مکده دوام ایدیوردی .

قاریسک داها زیاده خوشه کیده بیلیمک ایچین ،
معاشنی آلیر آلاز ، کندی مصارفی ایچین جزئی
بر مبلغ تفریق ایدهر ؛ متباقیستی زوجه سنه تسلیم
ایدهردی . پارانک محل صرفنه عائد هیچ بر حسابده
سورمازدی . مارقوف غایت اداره لی و متواضع بر
حیات یاشاردی . قاهوه خانه لرده اوطورمق عادت
ده کیلیدی . دائره دن چیقنجه ، دوغروجه اوبنه
کیدهردی . اوندی قاریسک قاوغالرینی دیکلیر ؛
اونک سوزلرینه جواب ویرمهز و یاخود خفیف بر
تبسمله مقابله ایدهردی که ، اونک بو حال قاریسینی
داها زیاده قیزدیریردی .

§

غوسپوژا مارقووا یاتاق اوداسندن چیقدی ،
موطباغه کیتدی . بیک صوباسنک یاننده بوزولوب

اوطوران و کوزلرندن ایری ایری یاشلر دوکولن
خدمتچی قادینه آسقین بر صورتله باقدی :
— قونه ! نیچین آغلایورسک ؟ دیدی . ویر
ساندالیه جکوب اوطوردی .
— بوبوک بر کدرم وار ، خام افندی !..
— کدرک اولدیغنی کورو یورم .. فقط نیچین
آغلایورسک ؟

— ایچمده بر آبی وار ، خام افندی !.. دون
آقشام کویدن بر آدم کلدی . بوبوک اوغلمک آغیر
خاستا اولدیغنی سوبله دی . یاتاقده ...
— آماده بوبوک ایش ها !.. جوقی خاستا ایش ؟
— جوق خاستا ایش ، خام افندی ! یاتاقده .
— مادام که ، جوق خاستا ایش ، وارسین
اولسون . سن ده قورتولورسک !..

— اوح ! اویله دیه بیکز ، خامجنم ! سن ده
آتنه سیک . جوجوقلرک نه قدار قیمتلی اولدیغنی
بیلیرسک ...
— سن اساساً فقیر بر قادیسک . جولوغی
جوجوغی نه یایاجقسک ؟ وارسین اولسون ده ، سن ده
قورتول !..

— اوح ! خامجنم ! سن نیم جوجوقلرکم
نه قدار سه ویملی اولدیغنی بیلیرسک ؟ ...
— بیلیرم ، بیلیرم ، چنکانه یاورولری ، هبسی
دیلنجی جوجوقلری

— هر نه ایسه ، صاغ اولسونلر .
— قاچ جوجوغک وار ؟
— دورت .

— او ، او .. دورت جوجوغک واره ا؟ دوموز
سوروسی ! بوبله عادی قادیلر ذاتاً دیشی دوموز
کیبی یاورولارلر .
— الله ویردی نه یاپالم ؟

— ایشته بوبله ! سز آله ویردی دهرسکیز
کچه رسکیز . آلهی ده ایناندریمغه قالقارسکیز . نیچین
عینی الله بکا بردانه دن فضلہ اولاد ویرمه یور ؟
— خامجنم ! بز اوراسنی بیلیمیز ، بزاقومش
ده کیلر .

— هله شوکا باقی ! شو اوپوز قاری ،
اوطورمیش ده ، بونکده سبیلرینی ایضاحه چالیشیور .
غوسپوژا مارقووا حدتله آیاغه قالدی . خدمتچی
قادیسک قافاسنه بومروغنی ایندیرمکه حاضرلانیرکن ،
موطابق قاریسکک آشیکنده دیکلیمش اولان قوجاسنی
کوردی .

— مارقوف — بونزور مادام !..
— بونزورکده سنک اولسون !..
— آنا ، بوکون پینه حدتلیسک یاوروم !
بوکون ده سول طرفندن قالدک غالباً ؟

— مارقوف ، قاریسک طارناماش صاجلرینی
اوقشامق ایچین آلی اوزاندی . مادام :
— مداهنه ایسته میورم . دیبه رک قوجاسنک
آلی شدتله ایندی .

— آنا !
— باطلا !
— قوجاسی خفیف سسله تکرار :

— غالباً هنوز یاتاقدن قالدک . داها
که پینمه مشک !.. دیدی .
— کیسک ایچین که پینمه جکم ، سنک ایچینمی ؟
— اویله ایسه ، هایدی بو قیافتکله سوقاغه
جیق باقلم !

— اوت ، اوت ، اوت ! هانکی قیافتله سوقاغه
کزه رسیم ، کزهیم . بو جهت سنجه هیچ حائر
اهمیت ده کیلیر .
— نه دیمک ؟

— نه دیمک اولاجق ؟ ارککک کوزلری باشقا
طرفلرده اوینامغه یاشلا نیجه
— آنا ، سن کندی پینه اوهامه قایدیرمه
باشلادک .

— اوهام موهام یوق ! نیم آلمده مثبت وقعه لر
وار . کندی کوزلرمله کوردم . کچن کون سوقاق
اورتاسنده رقابینه کوروشوبوردک . حتی کولرکن
آغزک قولقلریکه قدار واریبیوردی . اوقادین کیدی ؟
— جانم ، کچن کون کیملکه قونوشدم ؟
غوسپوژا پترووا ایله می ؟

— باق ، باق ! کندی آغزیه نامیل اقرار
ایدیور ؟

— فقط آنقا ! سن ده شوقی بیلیرسک که ،
غوسپوژا پترووا دهرلی طوبلو بر قادیندر . سوکرا
قوجاسی ده اک عزیز دوستمدر .

— اوت ، اوت ! بیلیمورم . دهرلی طوبلو
قادین !.. او ، شیمدی سنک ایچین هرشیدر ،
آلتیندر ، آلماسدر ، بوتون بر حیاتدر .

— رجا ایدهرم ، بوبله صاجاشلر سوبله مه !..
— آها ، شیمدی آ کلایورم . بن سنک
نظرکده قورقونج بر خیالتم .. ذاتاً عاشق اولان ارککلر ..
— فقط سن اینی آرتیق افراطه وارد بریورسک ..

§

کوجوک ساشو ، قوشا قوشا سوقاقدن کلدی .
ابونک قاوغا ایتدکلرینک فرقده بیلله اولمادن
سه و نیجه آتنه سنک قوجاغنه آتیلدی . مهم برشی
سوبله به جکمش کیبی :

— آتنه !.. دیدی . فقط آتنه سی :
— صوص ، خابلاز . سن ده بابا کدن آشای
قالما یاجقسک . دیبه رک جوجوغی طوقاقلادی و قوجاغندن
ایندی .
— بره یوارلانیان کوجوک حایقیرمه باشلادی .
— پدری :

— فقط آنقا ! آرتیق سن بوس بوتون
مناسبتسزک ایدیورسک !.. دیدی و جوجوغی بردن
قالدیردی . شیمدی جوجوق داها فضلہ آغلامه
باشلادی .

— مادام — آمان یاری !.. نه قابا آدم !.. بنی
تحقیر ایدیور .. باری ، اولیم ده قورتول !.. سنک
حقارتلرکدن قورتولتی ایچین یارین اوله جکم ..
خاییر ، خاییر ! بوکون اوله جکم . شیمدیجک
چانلا یاجم .

— مارقوفک برده اختیار آتنه سی وار ایدی که ،
کچه نلرده کلینی اونی ایسته مه دیکندن موطباغک اوستنده کی

شه‌لینک و جیات

برنجی قسم

— ۳ —

در دراور ناغی

نقد : ۳

محرری : آخره موردا

— اولر کی ایله هانکی ادبیاتی مقایسه ایدم بیلیرسکیز ؟
 هوغ : « ایتالیان ادبیاتی » دیدی .
 بو سوز شلینک تهوری موجب اولدی ، آغزندن سوزلر بیتمز نوکنمز
 بر نهر کی آقوردی . بونطق اوقدر اوزون سوردی که خدمه لر بتون سفره لری
 طولایوب بیتدکلری حالد او ایکی کنج ، یالکز قالدقلمینک فرقنه وارمادیلر .
 هوغ :
 — نیم اوطه یی تشریف ایدرمیسکیز ؟ دیدی . اوراده مناقشه به دوام ایدرز .
 شلی تهاکله قبول ایتدی ، فقط دها سردیونلردن چقارکن هم سوزینک
 زده قالدیغی اونوعش ، همده آلمان ادبیاتنه کوستردیکی علاقه هیب اولمشدی .
 هوغ موملری یاقارکن مسافری بردن بره بو مناقشه نک دوامنه برسب کورمیدیکی
 کندیسنک ایتالیانجه یی ده ، آلمانجه یی ده بیلیدیکی ، آنجق سویلک ایچون
 سویلش اولدیغی اعتراف ایتدی . هوغ تبسم ایدوب جواباً کندیسنک ده بو
 ایشلرک اونک قدر جاهلی اولدیغی سویلدی و ماصه نک اوزرینه بر شیشه شراب ،
 ایکی قدح ویسکویت قویدی . شلی :
 — ذاتاً ، دیدی ، هرادیات واهی بر لطیفه دن عبارتدر . اسکی ویا یکی
 بر لسانی اوکرنگ نه در ؟ اشیابه یکی یکی اسملر و برمی اوکرنگ ، دگلی ؟
 او شیلرک باللات کندیلرینی تدقیق ایتک ، دها حکیمانه بر ایش اولور .
 — او شیلرک باللات کندیلرینی ؟ نه صورتله ؟
 — مثلاً کیمیا ایله .
 شلی تحلیل کیمیوی ، صوک فیزیق کشفیاتی والکتریک حقنده نطقه
 باشلادی ؛ بونلر اوکا ، آلمان ادبیاتندن دها زیاده الهامکار اولمشدی . بوموضوعلرک
 هیچ علاقه دار ایتدیکي هوغ ، یکی دوستنک یوزنه باقدی . ای ، حتی تکلفه
 انتخاب ایدیلوب دیکلمش البسه نه هیچ دقت ایتمین بو ضعیف ، نازین ، پک
 اوزون کنج هيجانک آتشنه قاپیلوب باشی دائماً اوکه طوغری اوزاتدیغندن
 بر آرز قنور کوزوکیوردی . حرکاتی هم لطیف ، هم شدید ، رنگی بر
 قالدینکی کی پنه بیاض ؛ صاچلری اوزون و طارمه طاغنیق ایدی . بتون بو

۱۸۱۰ تشرین اولنده میسترتیوتی اوغلنی اوکنه دوشوروب اوقسورد دارالفنوننه
 کونوردی . مبعوث اوکون پک کیفی ایدی . بینه ، وقتیه اوطوردینی « قورشون
 آت » اولتنه انمش واونک باشند ، اسکی اونل صاحبک اوغلی بولمشدی .
 بر زمانلر کندیسنک ده کچی بر شعله ایله پارلامش اولدینی قوله جه ، مستقبل
 بر بارونه ت قید ایتدیرمه کلبوردی . بو کی مراسمدن هرانکیز خوشلانیر .
 هله میسترتیوتی کی دبدبه یی اساساً سونلرک بویه شیلردن دها زیاده ذوق
 طوعالری طبعیدر . میسترتیوتی کتابچی سلتزک دکانه کیردی و اوغلنک ،
 ایتدیکي قدر کتاب ، کاغذ آله بیلیمسی ایچون نامحدود بر ویره سیه حسابی
 آجیدردی . طاغنیق صاچلی وپارلاق کوزلی اوزون دلیقانلی صافدلانه برطور
 ایله کوستره رک : « میستر سلتز ، دیدی ، بو کوردیکیز اوغلم بر ادبیانجیدر ؛
 دها شیمیدین بررومان یازدی (شو مشهور زاستروزیدن بحث ایدوردی) ؛
 بونک درحال تشریحی آرزو ایدرسه ، بو هوسنی برینه کتیرمه لیسکیز . »
 قوله ، شلی یی مفتون ایتدی . کندینه مخصوص بر اوطه سی بولتیق ،
 درسله دوام ایدوب ایتهمکده سربست اولق ، انتخاب ایتدیکي مساعی ایله
 اوغراشه بیلک ، یازمق ، اوقومق ، ایتدیکي کی کزیمک ؛ بو ، مناسترحیاتی
 بر فیلسوفک محتاج اولدینی حریت فکریه ایله مزج ایتکدر . املی ، بتون حیاتی
 بویه کچیره بیلیمکدی .
 آقشام بیوک هولده اوکا ، بر دلی قانلینک یاننده بر کوسترمشلردی ؛ اوده
 شلی کی یکی گلشنی و « جعفرسون هوغ » دیبه اسمی سویلدکن صوکره
 اولا ، اوقسورد عاداتنک ایجاب ایتدیردیکي وجهله بیوک بر احترازکارلنی
 کوستردی . مع مافیه بملک اورته لرینه طوغری ایکی قومشو ، بو قدر کبارانه
 بر سکوتی دها فضله محافظه ایدم یوب بربرینه ، اوقودقلمی کتابلردن بحث
 ایتکه باشلادیلر . شلی :
 — زمانزک اک ای شعر ادبیاتی ، آلمان ادبیاتیدر ، دیدی .
 هوغ دوداقلرنده بر تبسمه اعتراض ایدوب آلمانلرک طبیعیلکدن محروم
 اولدیغی و بو قدر خیالپرستلک کندیسنی یوردیغنی سویلدی .

جوق انسان کوردم اما الله صافلا سین ،
 بویه حیرچین قاری کورمدم . . . آ اولادم !
 سن بوکا ناصیل تحمل ایدیورسک ؟ . . .
 مارقوف — آننه جکم ، سن بو ایشدن
 آکلمازسک . آنقا آلتین یورمه کلی بر قادیندر .
 جوق ای بر زوجه در . بونلری هپ فضله ایلکندن
 یاپار .
 مارقوف ، هم والده سنه بوسوزلری سویله بور ،
 همده بیه جک برشی بولق امیدله موطاغک اوتنه سنی
 بریسنی قاریشدیر یوردی .
 تورکجه به چه و برهن :

برمدت ، بیتکین برحالد یاندقندن صوکره آیاغه
 قالدی . پریشان برمه لودی یی تغنی ایدره رک بیانولک
 باشنه کجدی و آکلشیلماز برهوا چالغه باشلادی .
 خدمتچی قونه خاستا جوجوغی ایچین و کوردیکی
 تحقیردن دولایی آغلامقده دوام ایدیوردی .
 کوچوک ساشوده وجودی بره سرمش ، هم تکه
 آتیور ، همده آغلا یوردی . غوسبودین مارقوف ،
 بلکه برطرفده بر آرز بیه جک بولورم امیدله موطاغک
 اوتنه سنی بریسنی قاریشدیر یوردی . اختیار قادی
 ایه ، لرنی بربرینه قاووشدورارق اوغلنک دیوردی :
 — آبه اوغلم ! یاوروم ، قوزوم ! بو عجایب
 نسنه به تحمل ایدیلریمی ؟ . . . برکون ده کیل ، بش
 کون ده کیل ! بوهرکون بویه ! . هر ساعت بویه ! .

اودایه چه کیلشدی . اوراده یالکیزجه یاشایوردی .
 بو کورولتوی دویونجه آشاغی ایندی و قاپی نک خارجندن :
 — جوجوقلر ! نه یاپیورسکیز ؟ بینه بو قواوغار
 نه اولوبور ؟ . بونون عله یی آیاقلاندیردیکیز . آزیجق
 اوتانیکز آبول !
 مادام — ایسته ، ایسته ! . قوجا قاری ده
 یه تیشدی . شیمدیجک بنی جیک جیک بیه جکلر .
 آنا ، اوغل ، خدمتچی هپ برلک اولشلر ، بنی
 اولدوره جکلر . . . اولوبورم ، اولدم ، اللهم ! . . .
 دیهرک کیده رکن جوجوغنه ده بر تکه ووردی .
 جوجوق تکرار حایقیرمه باشلادی . مادام حیزلی
 آدیملره مسافر اوداسنه کیتدی . قاپی آرندن
 کیلیده دکن صوکره ، برقولوغنک اوزنه بیغیلدی .

علی صبر